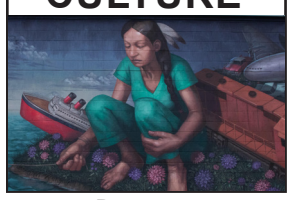
CULTURE



Pages 7 –
'No True Mexican'

EL CENTRAL HISPANIC NEWS

Michigan's #1, Oldest, Largest and Only Bilingual Hispanic News • Free! ¡Gratis! • Vol. 34, #2 • **November 10, 2022**

SPORTS

Page 10 –
Lions - 15
Packers - 9 !!!

AT&T y SER Metro-Detroit Abren un Centro de Aprendizaje Conectado

El lunes, 7 de noviembre, AT&T y SER Metro-Detroit, Jobs for Progress, Inc. anunciaron la apertura de un nuevo Centro de Aprendizaje Conectado dentro de SER Metro-Detroit en el Suroeste de Detroit. El nuevo centro brindará acceso a Internet y herramientas educativas a quienes enfrenten barreras de conectividad, que les impide tener éxito en el mundo digital.

El centro es parte de la iniciativa AT&T Connected Learning y de un compromiso de $2 mil millones de dólares de 2021 a 2023 para ayudar a cerrar la brecha digital a través de la accesibilidad a Internet, la asequibilidad y la conexión segura. Además, AT&T ha hecho una contribución de $50,000 a SER Metro-Detroit para llevar a cabo esta iniciativa. Este es el segundo Centro de Aprendizaje Conectado que AT&T ha abierto en Detroit.

(L-R): David Lewis (President of AT&T Michigan), Jane C. Garcia (Chair, SER National), cutting ribbon to open the new Connected Learning Center at SER Metro Eva Garza Dewaelsche (President and CEO of SER Metro-Detroit) and John Stankey (CEO of AT&T.), Detroit Mayor Mike Duggan and AT&T executive Charlene Lake. All SER Metro and AT&T photos provided by Heather Saunders

Este es el vigésimo Centro de Aprendizaje Conectado que AT&T ha abierto a nivel nacional.

Continúa en la pág.2

AT&T and SER Metro-Detroit Open Connected Learning Center

On Monday, November 7, AT&T and SER Metro-Detroit, Jobs for Progress, Inc. announced the opening of a new Connected Learning Center inside SER Metro-Detroit in Southwest Detroit. The new center will provide internet access and education tools to those who face connectivity barriers holding them back from success in the digital world.

The center is part of the AT&T Connected Learning initiative and the corporation's $2 billion commitment from 2021 to 2023 to address the digital divide through internet accessibility, affordability and safe adoption. In addition, AT&T has made a $50,000 contribution to SER Metro-Detroit. This is the second Connected Learning Center that AT&T has opened in Detroit.

The Connected Learning Center at SER Metro-Detroit is the 20th center AT&T has opened nationwide. The centers are housed within local organizations that support underserved populations, including some of our nation's most vulnerable students and families. The goal of the centers is to encourage more families to get connected through free access to the internet and education resources that teach the value of broadband and how to use it safely and effectively.

cont on pg.2

EL CENTRAL Hispanic News Receives ELEVATE TOGETHER® Grant

EL CENTRAL Awarded Small Business Cash Grant Through Elevate Together™ Powered by Round It Up America®

ELEVATE TOGETHER™
Powered by Round It Up America®

Detroit, MI – EL CENTRAL Hispanic News, Michigan's oldest and largest bilingual newspaper, proudly announces that we have received a $10,000 cash grant through Elevate Together® powered by Round It Up America® to accelerate our growth and prosperity.

"We at EL CENTRAL Hispanic News are so excited and grateful for this award," said Eva Garza Dewaelsche, Publisher and Owner. "We look forward to the opportunity to work with the Michigan Hispanic Chamber of Commerce and Elevate Together to take us to the next level to better serve the information needs of the Hispanic and Latino communities in our region."

Elevate Together® was designed to help accelerate the creation, growth, and prosperity of Black and Hispanic small businesses through education, access, and aid, in collaboration with the National Urban League's Entrepreneurship Centers and the United States Hispanic Chamber of Commerce. As the founding corporate partner of this nonprofit initiative, The ODP Corporation proudly pledged an initial investment to help kickstart the program in 2021 to provide eligible small business owners with access to technical assistance programming, mentorship services, professional networks and more.

"We're pleased to collaborate with the Michigan Hispanic Chamber of Commerce to support EL CENTRAL Hispanic News with a cash grant to help them elevate their business," said Alex Price, National Director of Community Investment for The ODP Corporation. "With support from our associates, customers, community partners and other like-minded businesses, we look forward to fostering additional opportunities for Black and Hispanic small businesses to innovate, grow and prosper."

EL CENTRAL will also be matched with trained, certified small business mentors, to provide long-term advisory support as we continue to grow.

To learn more about Elevate Together® powered by Round It Up America® visit ElevateTogether.org.

Vámonos! – A healthy lifestyle cafe is coming to Southwest Detroit

Photo and story by Angela Gallegos

Carlos and Denisse Lopez in front of the future site of their healthy food cafe, Vamonos.

Denisse and Carlos Lopez are on a mission to normalize buying healthy food. They believe their community deserves better food options and that eating high-quality food is easier when it is accessible and affordable. That's why they're opening a healthy lifestyle cafe in the heart of Southwest Detroit.

The couple co-owned the Michigan Squeeze Station on Michigan Ave. The Squeeze Station was known for smoothies, infused lemonades, and a welcoming place for the community to network and exhibit art. They recently parted ways with the Michigan Squeeze Station, focusing instead on their new venture.

Vámonos is still under construction but will be located on a popular strip on Vernor Hwy., between community favorites Pizza Plex and Flowers of Vietnam. The concept behind Vámonos is for it to be more than a restaurant.

cont on pg.3

988
LÍNEA DE
PREVENCIÓN
DEL SUICIDIO
Y CRISIS
Si tú o alguien que conoces necesita apoyo, llama al 988 (servicio en español) o envía un texto al 988 o chat vía 988lifeline.org (en inglés).
PEP22-08-03-009

3 Community
Major Effort Underway to Find Solutions to the Demands for More Parking in Southwest Detroit

4 Especial Culturas Del Mundo
Electricity/ La electricidad

6 Community
2023 Kresge Artist Fellowship Application Guidelines Available Now!

8 Entertainment
Guillermo del Toro se Gana el Reconocimiento del Escritor Stephen King

10 Sports
Lions - 15
Packers - 9 !!!

13 Opinion
"President Fumbles on Goal Line"

13 Classifieds/ Jobs

AT&T y SER Metro-Detroit

Con't de pg. 1

"El nuevo Centro de Aprendizaje Conectado será un gran activo para todos los estudiantes y residentes que confían en SER Metro, conectándolos a los recursos de Internet que necesiten", dijo Eva Garza Dewaelsche, presidenta y directora ejecutiva de SER Metro-Detroit. "AT&T ha sido un colaborador leal para nosotros durante décadas, ha apoyado nuestro trabajo y y nos ha brindado herramientas que hemos usado para servir a nuestra comunidad y a las personas que la llaman hogar".

Se estima que el 25 por ciento de los residentes1 de Detroit no tienen acceso a conectividad de alta calidad y no pueden participar en el mundo moderno en línea, un problema denominado "brecha digital".

"Nuestra inversión en el Centro de Aprendizaje Conectado de AT&T en SER Metro refleja directamente nuestro compromiso de conectar a un mayor número de residentes de Detroit y lograr un impacto en las comunidades a las cuales servimos", dijo David Lewis, presidente de AT&T Michigan. "El centro les dará a las familias locales acceso a una conexión gratuita a internet, así como recursos educativos y de tutoría para ayudarles a lograr éxito escolar y laboral".

El nuevo centro ayudará a cerrar la brecha digital al proporcionar acceso gratuito a una variedad de recursos en una misma localidad, que incluyen: Internet de alta velocidad AT&T Fiber, Wi-Fi, computadoras Dell Technologies, recursos educativos gratuitos y tutorías y mentorías brindadas por empleados de AT&T.

Los recursos educativos gratuitos dentro del centro ayudarán a los estudiantes y a las familias a participar en el compromiso digital. Estos incluyen The Achiever, una plataforma de aprendizaje digital gratuita creada por AT&T, así como cursos de alfabetización digital gratuitos y talleres creados con la Asociación de Bibliotecas Públicas.

Como parte de su compromiso continuo de defender la inclusión digital en las comunidades desatendidas, Dell Technologies donó ordenadores Dell OptiPlex y monitores Dell, que cuentan con audio y cámaras web integradas para respaldar el aprendizaje virtual. Overland-Tandberg, una compañía de propiedad afroamericana, forma parte de la Iniciativa de diversidad de proveedores de AT&T. La empresa líder mundial de tecnología y servicios de TI lideró la configuración de los ordenadores en el centro.

AT&T apoya a la comunidad de Detroit proporcionando fondos a organizaciones comunitarias locales que abordan la brecha digital, incluidas organizaciones que trabajan con jóvenes, adultos y comunidades subrepresentadas. AT&T inauguró el primer Centro de Aprendizaje Conectado de Detroit en febrero de este año en colaboración con Jefferson East, Inc., situando el Laboratorio de Internet de Alta Velocidad en el nuevo Centro de Recursos del Vecindario de la Organización, ubicado en la comunidad de Jefferson-Chalmers.

Para obtener mayor información sobre el Centro de Aprendizaje Conectado de SER Metro-Detroit, comuníquese con Verónica Sánchez-Peavey al 313-945-5200, ext. 4262 o vsanchez@sermetro.org

Traducción por Carmen Elena Luna

Mariachi Mexico 2020 entertaining at the Connected Learning Center

All SER Metro and AT&T photos provided by Heather Saunders

AT&T and SER Metro-Detroit

Con't from pg. 1

"The new Connected Learning Center will be a tremendous asset for all the students and residents who rely on SER Metro, connecting them to the internet resources they need," said Eva Garza Dewaelsche, President and CEO of SER Metro-Detroit. "AT&T has been a loyal collaborator to us for decades, supporting our work and providing us tools we can use to serve our community and the people who call it home."

In Detroit, it is estimated that 25 percent of Detroit residents do not have access to high-quality connectivity and are unable to participate in the modern online world, an issue known as the digital divide.

"Our investment in the AT&T Connected Learning Center at SER Metro directly reflects our commitment to get more Detroiters connected and make an impact in the communities we serve," said David Lewis, President of AT&T Michigan. "The center will give local families access to free internet connectivity as well as educational and mentoring resources to help them succeed in digital school and job environments."

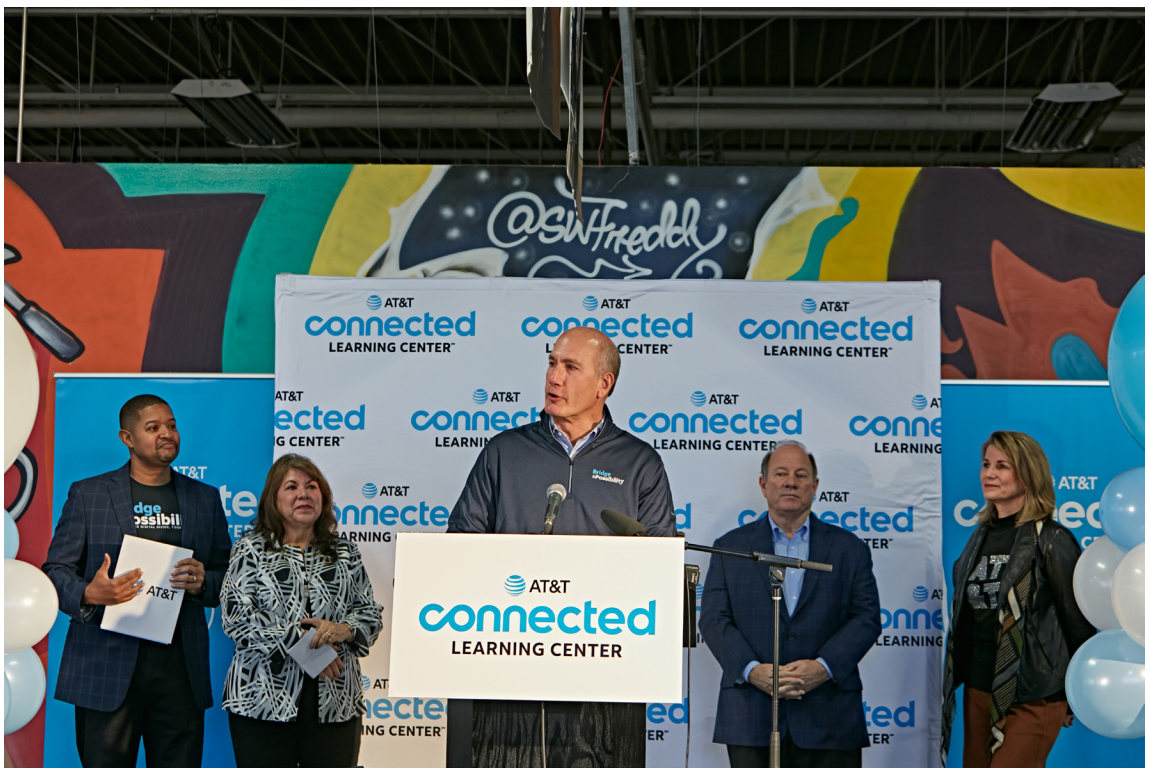
The new center will help to bridge the digital divide by providing free access to range of digital resources all under one roof, including: high-speed AT&T Fiber internet, Wi-Fi, Dell Technologies computers, free education resources, and tutoring and mentoring from AT&T employees.

The free education resources within the center will help students and families participate in digital engagement. These include The Achievery, a free digital learning platform created by AT&T, as well as free digital literacy courses and workshops created with the Public Library Association.

As part of its ongoing commitment to championing digital inclusion for underserved communities, Dell Technologies donated Dell OptiPlex computers and Dell monitors, which feature integrated audio and webcams to support virtual learning. Overland-Tandberg, a Black-owned company, is part of AT&T's Supplier Diversity Initiative. The leading global technology and IT services company led the onsite configuration of the computers.

AT&T supports the Detroit community by providing funding to local community organizations tackling the digital divide, including organizations that work with youth, adults and underrepresented communities. AT&T opened Detroit's first Connected Learning Center in February of this year in collaboration with Jefferson East, Inc., locating the high-speed internet lab in the organization's new Neighborhood Resource Hub in the City's Jefferson-Chalmers neighborhood.

For more information about the Connected Learning Center at SER Metro-Detroit, contact Veronica Sanchez-Peavey at 313.945.5200, ext. 4262 or vsanchez@sermetro.org



AT&T CEO John Stankey announces support for the Connected Learning Center at SER Metro-Detroit flanked by (from left) David Lewis, Eva Garza Dewaelsche, Detroit Mayor Mike Duggan and Charlene Lake

AT&T executives Charlene Lake (left) and CEO John Stankey look on as SER student Diego Garcia tests the functions of the Connected Learning Center

Major Effort Underway to Find Solutions to the Demands for More Parking in Southwest Detroit

Community-engaged design process leads to more problem solving

By Wendy Guzman

The W Vernor Parking Solutions Collaborative is working with community members to find community-driven solutions to the lack of parking in Southwest Detroit. Meetings have been held monthly since July 2022 to explore a potential parking and mixed-use structure on the parcel located on the Southeast corner of W Vernor Hwy. and Scotten Street across from Clark Park.

Following meetings and surveys from residents and collaborators, the project expects to feature below ground parking with mixed-use development above ground to meet community needs, with additional discussions focusing on a childcare center, cultural event space, housing and more.

According to the Parking Solutions Collaborative FAQs, the lack of parking in the area is increasingly necessary with the $3.3 million investment into Clark Park by the City of Detroit, which will include the construction of W. Vernor Plaza landscaping, park benches, ornamental arches, new playscapes and a splash pad for the area's children.

"Clark Park is expanding, Western High School is going to expand," said executive director of LA SED Mary Carmen Munoz. "We've got businesses that are unable to expand because they can't handle the current demand for parking for their customers and clients. So the need is there for a parking solution." The non-profit advocacy and social service agency has been part of the collaborative group of local businesses looking to solve the parking problem since before the pandemic.

The collaborative includes Armando's Mexican Restaurant; Design Think Tank; El Club; First Latin American Baptist Church; Flowers of Vietnam Restaurant; LA SED; Mexicantown Bakery; Mission Lift; Southwest Detroit Business Association; Sustainability Knocks; Terranovus Development and We are Culture Creators. The Collaborative has received support from the City of Detroit Department of Neighborhoods, the Detroit Economic Growth Corporation and the Kresge Foundation.

With a KIP:D+ planning grant from the Kresge Foundation, the collaboration project has hired two local experienced urban planning and design firms to lead the community-engaged design process to both solve the parking problem and explore additional benefits to the neighborhood.

"It's going to take a couple years of development and currently, our small group of people are just in the preliminary planning stages," said Munoz. "[We are seeking to identify] how it can happen in a unique way that won't intrude on our very beautiful neighborhood. We want to be able to find a unique solution."

In addition to investments from the city, more parking will be needed with the development of the residential and retail development of La Joya Gardens at W. Vernor between Palms Street and Hubbard Street, as well as The First Latin American Baptist Church opening its new gymnasium and special events center this past summer. Parking is about to get even more challenging for concertgoers attending shows at El Club.

[The project is] "a springboard for our community to be able to look at it, how do we solve parking issues, but also if we do different creative solutions, we can solve a lot of other issues, like lack of childcare," said local resident Janet Ray. "So if we have parking underground, what's on the first floor, a childcare center? People, again, are so awesome, they have great ideas."

As a resident and planning consultant, Ray was asked to step in and lead the community engagement aspect of the project.

"So part of my role is to be kinda like the conduit or the pipeline to get more people involved, to give other people more voice. So [it's] kind of like bringing my fellow residents along to say 'we can do this resident-driven process,'" Ray said. "We don't have to have outsiders develop or solve our problems; we can solve our own problems."

The September meeting of the collaborative had 18 people in attendance and the October meeting had 37. So, interests is rising in the project, Ray said.

"This is only the planning stage," Ray said. "But I think people are really hungry. And they're really interested in doing community-driven processes. They're sick of having outsiders come in and make tons of money off of them. So, I think people are really interested in that."

Resident Shaun Nethercott has been engaged with the parking solutions project. She believes the community engagement model of the project will be effective for the community.

"This way is an opportunity for business people, resident people to have a direct say, and a direct benefit from what happens in their community, instead of being the subject," Nethercott said. She added that it's important for the project to be proactive with the community rather than reactive.

"That's a really good place for people to be because having a stake and having a voice is just critical to the healthy functioning of a community," Nethercott said. "So the idea of getting ahead of development and making it in the community's own image is just the right idea."

As for the design of the structure itself, architect and proposed co-developer of the project Luis Antonio Uribegan presented the massing options at the collaborative's October meeting. Out of five options presented for community feedback, the fifth option received the most positive feedback mostly due to the proposed opening of the building on W. Vernor Hwy. and for its unconventional angles facing the streets.

"So the mixed-use concept of not just being a parking space or surface parking, I think that has resonated well," Uribegan said. "Our effort and our willingness to get as many people in the process and being part of this and understanding what this brings to the community -- I think that's kind of the [point]; it's really for them and with them."

In addition to design, Uribegan introduced the idea of a Community Investment Trust (CIT), which would sell shares of the project to community members and businesses in order for them to become more engaged and eventually see the rewards from the project.

"The Community Investment Trust idea really resonates with everybody, they really are happy to be in the process of being involved. Not just saying what happens at the site, but also a benefit of what it's going to bring them after the development is done," said Uribegan.

Uribegan got the idea of the CIT from research on Portland-based Community Investment Trust models supported by the Kresge Foundation. Although the return on investment comes later for the project, Uribegan thinks this has changed the mindset of people's approach to the project.

The next community meeting for the W. Vernor Parking Solutions Collaborative will be held at First Latin American Baptist Church on Tuesday November 15 beginning at 6pm.

Editor's Note: EL CENTRAL Hispanic News Managing Editor Robert Dewaelsche serves as the facilitator for the Parking Solutions Collaborative in his capacity of community development consultant.

Vámonos!

Con't from pg. 1

First, the couple wants to expand healthy food options. The new menu includes juices made with organic beets, carrots, ginger, turmeric, spinach and apples, all sourced from Eastern Market. Smoothies will be made with coconut water and almond milk - not dairy. The wraps themselves will be homemade and most wraps will be vegetarian. They also plan to have the classic Mexican tortas with jalapenos, queso fresco, and avocado.

"All the food will be made in house. We're going to grow the herbs and leafy greens," Lopez said. "The menu will be healthy and fun. We won't make it with Ingredients unknown to the community."

Lopez says her dishes will be prepared with love using locally-sourced ingredients.

In February 2022, Lopez had a health scare and drastically changed her diet. She went vegan and ate raw foods, fresh salads, juices and vegetable spreads. She believes that by changing her diet, she was able to improve her health.

"If I can use my personal story to help anybody, I'd love to do it," Lopez said.

In addition to providing healthy food, they want to double as a creative community space.

"We have about three or four different schools nearby," Lopez said. "I would love to offer the space for kids to come to do homework after school."

Every inch of Vámonos will be used for wellness, including the basement, where she will have fitness classes like baila dance, yoga and strength training.

For Lopez, wellness also means wellness for the planet. At Vámonos, all products will be offered in 100% bio-degradable containers. Vámonos partnered with Detroit recycling centers to offer workshops for the community to practice recycling and create awareness.

Vámonos will open in the Spring of 2023. Supporters can help Vámonos by donating to their GoFundMe page now through the early months of 2023.

###

Angela Gallegos is Capricorn, a writer, special projects manager, voice actress, and native SW Detroiter. She is a creative changemaker passionate about wellness and justice in her community and the world and a graduate of Wayne State University.

goodwill
DONATE STUFF. CREATE JOBS.
YOUR STUFF CAN HELP FUND JOB TRAINING AND PLACEMENT IN YOUR COMMUNITY. LEARN MORE AT GOODWILL.ORG.

SPECIAL WORLD'S CULTURES

Electricity

Electricity

The notion of electricity as the energy resulting from the friction between one object and another, whether attracted or repelled, has been observed by humanity since time immemorial, some say that it was first in Egypt, others that it was first in Greece. Regardless of who were the first, the experimentation with this energy was continuous.

Many centuries after Christ, experimentation with energy continued in an effort to understand what was happening, since a type of spark was even generated when this friction occurred.

After the Middle Ages, in the 16th and 17th centuries with the renaissance and the development of scientific thought, modern thought, attention to this type of energy is resumed, and William Gilbert writes the first treatise on electrical energy. Otto von Guericke discovers the phenomenon of electrical conduction. He invents the first vacuum machine and the first electrostatic machine. He observes the electrical

properties of sharp objects. Stephen Gray discovers the ability of bodies either to propagate or inhibit electricity, he calls this electrification by influence.

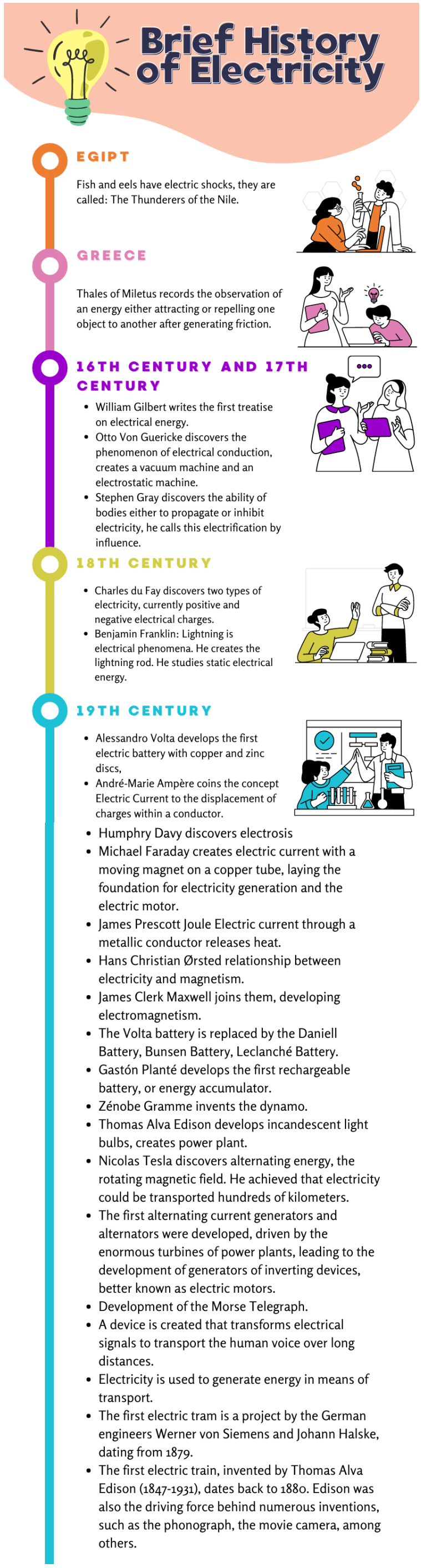
In the 18th century, Charles du Fay discovered two types of electricity, currently positive and negative electrical charges. Benjamin Franklyn notes that lightning is an electrical phenomenon, and creates the lightning rod. He studies static electrical energy.

The 19th century begins with everything, and Alessandro Volta develops the first electric battery with copper and zinc discs, between which there were interconnected fabrics soaked in acid. André-Marie Ampère coins the concept Electric Current to the displacement of charges within a conductor. Humphry Davy discovers the Electrosis from experiments between liquids and the batteries of Volta, father of electrochemistry. Michael Faraday creates electric current with a moving magnet on a copper tube, laying the foundation for electricity generation and the electric motor.

James Prescott Joule notes that when electric current passes through a metallic conductor, heat is released. Hans Christian Ørsted experiments with magnets and wires carrying electric current, implying the relationship between electricity and magnetism. James Clerk Maxwell joins them, developing electromagnetism. The Volta battery is replaced by the Daniell Battery, Bunsen Battery, Leclanché Battery. Gastón Planté develops the first rechargeable battery, or energy accumulator. Zénobe

Gramme invents the dynamo. Thomas Alva Edison develops incandescent light bulbs, creates power plant. Nicolas Tesla discovers alternating energy, the rotating magnetic field. He achieved that electricity could be transported hundreds of kilometers.

Diles que lo viste en EL CENTRAL
Tell them you saw it in EL CENTRAL


Brief History of Electricity
EGIPT
Fish and eels have electric shocks, they are called: The Thunderers of the Nile.
GREECE
Thales of Miletus records the observation of an energy either attracting or repelling one object to another after generating friction.
16TH CENTURY AND 17TH CENTURY
William Gilbert writes the first treatise on electrical energy.
Otto Von Guericke discovers the phenomenon of electrical conduction, creates a vacuum machine and an electrostatic machine.
Stephen Gray discovers the ability of bodies either to propagate or inhibit electricity, he calls this electrification by influence.
18TH CENTURY
Charles du Fay discovers two types of electricity, currently positive and negative electrical charges.
Benjamin Franklin: Lightning is electrical phenomena. He creates the lightning rod. He studies static electrical energy.
19TH CENTURY
Alessandro Volta develops the first electric battery with copper and zinc discs,
André-Marie Ampère coins the concept Electric Current to the displacement of charges within a conductor.
Humphry Davy discovers electrosis
Michael Faraday creates electric current with a moving magnet on a copper tube, laying the foundation for electricity generation and the electric motor.
James Prescott Joule Electric current through a metallic conductor releases heat.
Hans Christian Ørsted relationship between electricity and magnetism.
James Clerk Maxwell joins them, developing electromagnetism.
The Volta battery is replaced by the Daniell Battery, Bunsen Battery, Leclanché Battery.
Gastón Planté develops the first rechargeable battery, or energy accumulator.
Zénobe Gramme invents the dynamo.
Thomas Alva Edison develops incandescent light bulbs, creates power plant.
Nicolas Tesla discovers alternating energy, the rotating magnetic field. He achieved that electricity could be transported hundreds of kilometers.
The first alternating current generators and alternators were developed, driven by the enormous turbines of power plants, leading to the development of generators of inverting devices, better known as electric motors.
Development of the Morse Telegraph.
A device is created that transforms electrical signals to transport the human voice over long distances.
Electricity is used to generate energy in means of transport.
The first electric tram is a project by the German engineers Werner von Siemens and Johann Halske, dating from 1879.
The first electric train, invented by Thomas Alva Edison (1847-1931), dates back to 1880. Edison was also the driving force behind numerous inventions, such as the phonograph, the movie camera, among others.

ESPECIAL CULTURAS DEL MUNDO

La electricidad

La electricidad

La noción de la electricidad como la energía resultante de la fricción entre un objeto y otro ya fuera de atraerse o repelerse ha sido observada por la humanidad desde tiempo inmemoriales, algunos cuentan que primero fue en Egipto, otros que primero fue en Grecia. Más allá de quiénes fueron los primeros, la experimentación con esta energía fueron continuos.

Muchos siglos después de Cristo, la experimentación con la energía continuaba con el afán de entender qué sucedía pues incluso se generaba un tipo de chispa cuando se daba esta fricción.

Posterior a la Edad Media, en los siglos XVI y XVII con el renacimiento y y el desarrollo del pensamiento científico, el pensamiento moderno, se retoma la atención a este tipo de energía, y William Gilbert escribe el primer tratado sobre la energía eléctrica. Otto von Guericke descubre el fenómeno de la conducción eléctrica. Inventa la primera máquina de vacío y la primera máquina electrostática. Observa las propiedades eléctricas de los objetos puntiagudos. Stephen Gray descubre la capacidad de los cuerpos ya fuere de propagar o inhibir la electricidad, a esto le llama electrificación por influencia.

En el siglo XVIII, Charles du Fay descubre dos tipos de electricidad, actualmente cargas eléctricas positiva y negativa. Benjamin Franklyn nota que los rayos son fenómenos eléctricos, y crea el pararrayos. Estudia energía eléctrica estática.

El siglo XIX empieza con todo, y Alessandro Volta desarrolla la primera batería eléctrica con discos de cobre y zinc, entre los cuales había tejidos interconectados empapados en ácido. André-Marie Ampère acuña el concepto Corriente Eléctrica al desplazamiento de cargas dentro de un conductor. Humphry Davy descubre la Electrósis a partir de experimentos entre líquidos y las baterías de Volta, padre de la electroquímica. Michael Faraday crea corriente eléctrica con un imán en movimiento sobre un tubo de cobre, sienta las bases para la generación de electricidad y el motor eléctrico.

James Prescott Joule observa que cuando la corriente eléctrica pasaba por un conductor metálico se liberaba calor. Hans Christian Ørsted experimenta con imanes y cables conductores de corriente eléctrica, lo que implica la relación entre la electricidad y el magnetismo. James Clerk Maxwell los une, desarrollando el electromagnetismo. Se remplaza la batería Volta por la Batería Daniell, Batería Bunsen, Batería Leclanché.

Gastón Planté desarrolla primera batería recargable, o acumulador de energía. Zénobe Gramme inventa el dínamo. Thomas Alva Edison desarrolla las bombillas incandescentes, crea planta generadora eléctrica. Nicolas Tesla descubre la energía alterna, el campo magnético rotatorio. Logró que la electricidad pudiera ser transportada a cientos de kilómetros.

Sigue cada semana en **EL CENTRAL** nuestro
ESPECIAL CULTURAS DEL MUNDO,
by Mariana Ayón RV

Breve historia de la electricidad
EGIPTO
Peces y anguilas tienen descargas eléctricas, se les llama: Los tronadores del Nilo.
GRECIA
Tales de Mileto registra la observación de una energía ya fuere de atraer o repeler un objeto a otro después de generar fricción.
SIGLO XVI Y SIGLO XVII
William Gilbert escribe el primer tratado sobre la energía eléctrica.
Otto Von Guericke descubre el fenómeno de la conducción eléctrica, crea máquina de vacío y máquina electrostática.
Stephen Gray descubre la capacidad de los cuerpos ya fuere de propagar o inhibir la electricidad, a esto le llama electrificación por influencia.
SIGLO XVIII
Charles du Fay descubre dos tipos de electricidad, actualmente las cargas eléctricas positiva y negativa.
Benjamin Franklin: los rayos son fenómenos eléctricos. Crea el pararrayos. Estudia energía eléctrica estática.
SIGLO XIX
Alessandro Volta desarrolla la primera batería eléctrica con discos de cobre y zinc,
André-Marie Ampère acuña el concepto Corriente Eléctrica al desplazamiento de cargas dentro de un conductor.
Humphry Davy descubre la Electrósis
Michael Faraday crea corriente eléctrica con un imán en movimiento sobre un tubo de cobre, sienta las bases para la generación de electricidad y el motor eléctrico.
James Prescott Joule la corriente eléctrica por un conductor metálico libera calor.
Hans Christian Ørsted relación entre la electricidad y el magnetismo.
James Clerk Maxwell los une, desarrollando el electromagnetismo.
Se remplaza la batería Volta por la Batería Daniell, Batería Bunsen, Batería Leclanché.
Gastón Planté desarrolla primera batería recargable, o acumulador de energía.
Zénobe Gramme inventa el dínamo.
Thomas Alva Edison desarrolla las bombillas incandescentes, crea planta generadora eléctrica.
Nicolas Tesla descubre la energía alterna, el campo magnético rotatorio. Logró que la electricidad pudiera ser transportada a cientos de kilómetros.
Se desarrollaron los primeros generadores y alternadores de corriente alterna, impulsados impulsados por las enormes turbinas de las centrales eléctricas, conllevando el desarrollo de generadores de los dispositivos inversos, más conocidos como motores eléctricos.
Desarrollo del Telégrafo de Morse.
Se crea un aparato que transforma las señales eléctricas para para transportar la voz humana a largas distancias.
Se utiliza la electricidad para generar energía en los medios de transporte.
El primer tranvía eléctrico es proyecto de los ingenieros alemanes Werner von Siemens y Johann Halske, data de 1879.
El primer tren eléctrico, inventado por Thomas Alva Edison (1847-1931), data de 1880. Edison también fue el impulsor de numerosos inventos, como el fonógrafo, la cámara de cine, entre otros..

2023 Kresge Artist Fellowship Application Guidelines Available Now!

$550,000 in awards to be shared by 30 Metro Detroit Artists Working in Literary Arts and Visual Arts

KRESGE ARTS IN DETROIT

DETROIT, MI - NOVEMBER 1, 2022 – For the 15th consecutive year, metro Detroit artists are invited to apply for Kresge Artist Fellowships.

In 2023, Kresge Arts in Detroit—a grantee of The Kresge Foundation that is administered by the College for Creative Studies—will award 20 Fellowships and 10 Gilda Awards to artists of all career stages living and working in Wayne, Oakland, and Macomb counties. Kresge Artist Fellowships are $25,000 no strings attached awards, which include professional development support and the creation of a short film highlighting the artist's work. The Fellowships and Gilda Awards will be divided between the two categories—Literary Arts and Visual Arts—based on the number of applications received in each category.

KEY DATES

Tuesday, November 1, 2022: Application Guidelines Available

Thursday, December 1, 2022: Online Application Opens

Thursday, January 19, 2023 by 11:59 PM EST: Application Deadline

Fellowship selection criteria includes: a demonstrated track record of artistic achievement and high-quality work, the potential to grow and advance in one's career, and the potential to reflect, enhance, or impact communities within metro Detroit.

"Fifteen years ago we began tapping into Detroit's arts community to lift up Kresge Artist Fellows. The process of bringing forth a new cohort of artists is in some ways even more exciting than when we started — with more fellowships awarded, with the addition of the Gilda Awards, and as we see the collective impact that our Fellows and Gilda Award winners are having on the community," said Wendy Lewis Jackson, managing director of Kresge's Detroit Program. "I encourage our artists to take the time to apply and I look forward to greeting 20 exciting new Fellows and 10 new Gilda recipients in class of 2023."

Early career artists are also encouraged to apply for one of the 10 available Gilda Awards, which are $5,000 unrestricted prizes for emerging artists living and working in the tri-county area. The awards honor the legacy of Gilda Snowden (1954–2014), who was one of the 18 inaugural artists to receive a Kresge Artist Fellowship in 2009, and who taught painting at the College for Creative Studies for more than three decades.

Gilda Awards are exclusively for artists who are early in their artistic career, gaining momentum, and who demonstrate exceptional potential through creative risk-taking and pushing the boundaries of their chosen art form. After the 2023 Kresge Artist Fellows are selected, Gilda Award recipients are chosen from the remaining applications. The same application covers both awards; applicants need only opt in to be considered for a Gilda Award.

"Awards for individual artists with no strings attached are exceptionally rare, especially at the $25,000 level," said Kresge Arts in Detroit Director Christina deRoos. "The Kresge Foundation's demonstrated respect for and support of Detroit artists is simply unmatched and we look forward to continuing that into the 15th year of this program."

Kresge Artist Fellows and Gilda Award recipients are selected by independent panels of distinguished local and national artists and arts professionals. Previous applicants are strongly encouraged to re-apply, as new panels—with fresh perspectives—are convened each year.

Artists working in the following disciplines are eligible to apply:

LITERARY ARTS

Arts Criticism, Creative Nonfiction, Graphic Novels, Playwriting, Poetry, Spoken Word, Zines, Interdisciplinary Work

VISUAL ARTS

Book Art, Ceramics, Collage, Drawing, Fiber, Glass, Installation, Metalwork, New Media, Painting, Photography, Performance Art, Printmaking, Sculpture, Video Art, Interdisciplinary Work

"The process of applying for a Kresge Artist Fellowship helped me move through the passion, the muddle, the rejections toward clarity, toward a deeper understanding of what I do," says 2012 Literary Arts Fellow Mary Jo Firth Gillett. "In our naysaying world, to receive a Kresge Artist Fellowship is to hear a voice saying 'We see your talent. We value your art.' That's an enormous gift."

Kresge Artist Fellows receive a tailored professional development experience that provides skill-building, networking, promotion, and coaching opportunities. Produced by Kresge Arts in Detroit, its programming is created and delivered in collaboration with local and national artists as well as arts and culture organizations. Within the catalog of offerings, fellows are empowered to determine what best suits their goals and definitions of success. Gilda Award recipients are also invited to participate in the majority of professional development programming.

"The training and education offered sharpens where you want to go as a creative person in the future. I found a lot of encouragement and validation by discovering that the Kresge very much cares about the success of the artists of Detroit," says painter and 2021 Kresge Artist Fellow Peter Daniel Bernal.

APPLICATION INFO SESSIONS

Kresge Arts in Detroit staff will hold an online informational session for first time applicants in December, followed by a second online Q&A session for all applicants in January. While not required, applicants are encouraged to attend these sessions, which are designed to support artists in creating strong applications for a Kresge Artist Fellowship.

Wednesday, December 14, 2022, 5:00-6:30 PM: First Time Applicant Walkthrough (online)

Thursday, January 12, 2023, 5:00-6:30 PM: Application Questions & Answers (online)

Visit kresgeartsindetroit.org to access the complete guidelines, FAQs, and additional resources. Please direct questions about application requirements to Kresge Arts in Detroit at: admin@kresgeartsindetroit.org or by phone at 313.744.3204.

EL CENTRAL
HISPANIC NEWS

Michigan's #1 oldest, largest and only bi-lingual Hispanic news. Minority (Hispanic) and woman owned • Multi-year winner of Jose Marti National Award for excellence in Editorial and Design. Published in Metro Detroit since 1988.

EL CENTRAL informs and celebrates Metro Detroit's Hispanic and Latino community and Southwest Detroit in particular and supports the professional development of local reporters and photographers who seek to enter the journalism profession.

Eva Garza Dewaelsche - *Publisher/Owner*
Robert Dewaelsche - *Managing Editor*
Dolores Sánchez - *Founder Publisher Emeritus*
Advertising and Sales
Fernando Ramos-Melendez - *Assistant Editor; Graphic Designer*
Raoul Lowery Contreras - *Op Ed*
David Levine - *Sports Writer*
Dan Graschuck - *Sports Editor/ Journalist/ Photographer*
Ozzie Rivera - *Contributing Writer*
Dr. José Cuello - *Contributing Writer*

EL CENTRAL is a weekly publication. The deadline for articles and ads is noon, Monday prior to publication. The opinions and views expressed are not necessarily those of the Publisher or Managing Editor. This publication and each part herein is the property of the Publisher and may not be reproduced in any form without the written permission of the Publisher. All rights reserved.

HISPANIC OWNED MEDIA CERTIFIED BY HACR

4200 W. Vernor • Detroit, MI 48209 • (313) 841-0100
info@elcentralmedia.com • ads@elcentralmedia.com
www.elcentralmedia.com

DHS Comienza Implementación Limitada de DACA bajo la Regla Final

WASHINGTON—El lunes, 31 de octubre de 2022 entró en efecto la regla final del Departamento de Seguridad Nacional (DHS) para preservar y fortalecer la política de Acción Diferida para los Llegados en la Infancia (DACA). La implementación de la regla final significa que DACA ahora se basa en una regulación formal, lo que de este modo preserva y fortalece el programa mientras dicho programa sigue siendo objeto de litigio en los tribunales. Anteriormente, DACA se basaba en un memorando de política que la entonces secretaria de DHS, Janet Napolitano, emitió el 15 de agosto de 2012. Desde su creación en 2012, DACA ha permitido que más de 800,000 jóvenes permanezcan con sus familias en el único país que muchos de ellos han conocido y continúen contribuyendo a sus comunidades en Estados Unidos.

Bajo la regla final, USCIS continuará la aceptación y procesamiento de solicitudes de acción diferida, autorizaciones de empleo y permiso adelantado para los actuales receptores de DACA. Debido al litigio en curso, USCIS aceptará pero no procesará peticiones iniciales de DACA.

"Esta regla final es nuestro esfuerzo por preservar y fortalecer DACA en la mayor medida posible", dijo el secretario de Seguridad Nacional, Alejandro N. Mayorkas. "Sobre todo, necesitamos que el Congreso apruebe urgentemente una legislación que le proporcione a los Soñadores la protección permanente que necesitan y merecen".

"La implementación de la regla final de DACA demuestra el compromiso continuo de USCIS con los Soñadores", dijo la directora de USCIS, Ur M. Jaddou. "Si bien las órdenes judiciales nos impiden adjudicar las peticiones de las personas que presentan una solicitud inicial, continuaremos con el importante trabajo de renovar y continuar las protecciones para los receptores actuales de DACA, como se describe en esta regla final".

La regla final es producto de una revisión cuidadosa que consideró los más de 16,000 comentarios recibidos durante el periodo de comentarios públicos. Codifica la política existente, con cambios limitados, y reemplaza la guía establecida en el Memorando Napolitano de 2012.

La regla final afirma que:

• La acción diferida, la autorización de empleo y el permiso adelantado de los beneficiarios actuales de DACA seguirán siendo reconocidos como válidos bajo la regla final.

• DACA no es una forma de estatus legal, pero los beneficiarios de DACA se consideran "legalmente presentes" para ciertos propósitos.

• Los no ciudadanos que cumplan con los criterios de elegibilidad, aprueben todas las verificaciones de antecedentes de seguridad nacional y seguridad pública, y se determine que merecen un ejercicio favorable de discreción, pueden recibir una acción diferida y obtener una autorización de empleo renovable de dos años. No obstante, debido al litigio pendiente, el Departamento actualmente tiene prohibido otorgar acción diferida a cualquier nuevo receptor de DACA.

El 5 de octubre, el Tribunal de Apelaciones de los Estados Unidos para el Quinto Circuito confirmó una decisión del Tribunal de Distrito de los Estados Unidos para el Distrito Sur de Texas emitida en julio de 2021 que declaró ilegal la política de DACA de 2012. Sin embargo, el Quinto Circuito mantuvo la suspensión parcial emitida por el tribunal de distrito en julio de 2021 y devolvió el caso al tribunal de distrito para que continuara con los procedimientos relacionados con la nueva regulación de DACA. El 14 de octubre de 2022, el Tribunal de Distrito de los Estados Unidos para el Distrito Sur de Texas emitió una orden que extendió su orden preliminar y suspensión parcial a la regla final de DACA.

Las otorgaciones actuales de DACA y los Documentos de Autorización de Empleo relacionados con estas son válidos, y USCIS aceptará y procesará las solicitudes de renovación de DACA y las solicitudes de autorización de empleo que acompañan a estas según la regla final.

‘No True Mexican’

Artist Peter Daniel Bernal Reframes Identity In New Exhibit

Photos by Alejandro Ugalde

by Ofelia Saenz

Houston-born artist and Detroit muralist Peter Daniel Bernal has always felt he was a Tejano through and through, except for one thing – he doesn’t speak Spanish. It was something that conflicted his sense of identity growing up, but has since become a token of his experience as a Chicano.

His new art exhibit “No True Mexican,” which opens at Hatch Art Gallery on Nov. 12, attempts to push the conversation of identity forward, in the Latino community and beyond. It questions our assumptions about what it means to identify with a culture, shines a torch over the crevices of our misconceptions, and nudges the narrative of Latino identity toward our ancestral native connection.

Bernal’s paintings are less didactic than they are exploratory, and although they’re not autobiographical, the stories they tell are best understood within the context of his own history.

Bernal’s grandfather was a sharecropper in South Texas. His mother grew up laboring in her family’s fields and speaking only Spanish. Although she was a natural-born U.S. citizen, she suffered the same hardships and racism that Mexican immigrants suffered. Determined to protect her sons from the same fate, she chose to raise them without teaching them Spanish.

“I kind of felt like I didn’t belong to my own community aside from my family because of my Spanish,” says Bernal as he reflects on the experience. “I want people to understand that when I can’t speak Spanish, it’s not that I don’t want to, it’s historical. And I have to stop apologizing for it.”

In confronting the issue, he also pushes back on its irony. “I have to say, Spanish is a Colonial language, if anyone is going to give me a hard time, they should give me a hard time for not speaking Coahuiltecan or Nahuatl. It’s infuriating to me.”

The passion that Bernal mines in exploring issues of identity and culture are often amplified in his paintings, as he beautifully restores humanity to those who suffer at the hands of racism, fear and greed.

The paintings of the exhibit vary from smaller, concentrated and heavily detailed pieces that he mostly created during the pandemic lockdown, to larger more physically imposing ones. There’s an intensity in storytelling as much as there is in technique. He often paints, then scrapes off an area, then paints it again, repeating the process again and again until the image reveals the message.

“It’s a slow process,” says Bernal. “But it’s deliberate.”

Although Bernal’s paintings are often inspired by real-life stories from the news or people from his life, they’re sometimes fictionalized accounts based on the impact of historical events. According to Bernal, the painting “It Happened” gives the viewer a final look into the desperate eyes of a young Aztec girl as she leaps from a ship. We don’t see the ship on the canvas – the focus is entirely on her fear and sorrow.

Other paintings, however, are rooted in very real and heartbreaking stories. In “No More Deaths,” a woman rests on a rock, sweating and exhausted from walking through the desert to cross the border from Mexico into the U.S. The painting references actions taken against a charity group charged with leaving supplies in the desert, and the brutality of undermining efforts to help human beings survive a deadly walk.

The “No True Mexican” exhibit is likely to spur conversation about identity and belonging from a variety of standpoints. And although Bernal points out that he speaks from his own lived experience as a Chicano, he acknowledges the universality of what it feels like to be excluded – to have one’s sense of identity questioned. He pushes back on the idea that identity is something to be ascribed by others rather than claimed by oneself.

“There’s all kinds of stereotypes of certain groups,” he says. “If you step outside of that stereotype, you’re seen as being less than that culture. I hope I can connect to people who aren’t Latino in that regard, because a lot of people feel left out of certain things.”

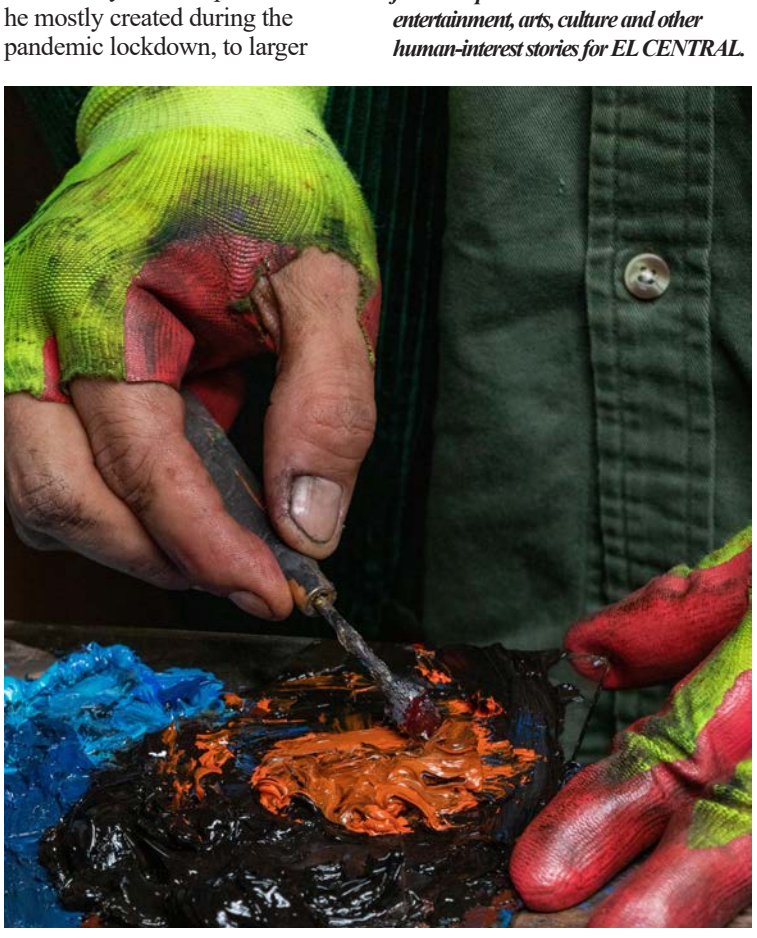
“No True Mexican” opens Saturday, Nov. 12 and runs through Dec. 10. For more information about the exhibit, visit hatchart.org. To learn more about the artist, visit peterdanielbernal.com.

Ofelia Saenz is a native of Southwest Detroit and a writer, marketer and food entrepreneur. She writes about entertainment, arts, culture and other human-interest stories for EL CENTRAL.

Artist Peter Daniel Bernal holds the paint palette he’s used for the last 15+ years

“It Happened” by Peter Daniel Bernal

“Both Immigrant and Not: Coming Home” by Peter Daniel Bernal. The mural features the artist's mother as a young Native American girl



Artist Peter Daniel Bernal mixes “Chicano Brown” on his palette

ENTRETE

Guillermo del Toro se Gana El Reconocimiento del Escritor Stephen King

Gracias a su serie 'El Gabinete de las Curiosidades', el director mexicano Guillermo del Toro ha cosechado elogios del maestro del suspenso, Stephen King. "Es aterradora y hermosa de ver", señaló el escritor norteamericano.

Fue a través de su cuenta de Twitter que el autor de 'Eso' y 'El resplandor' manifestó su entusiasmo por la nueva producción el cineasta tapatío:

"Les recomiendo encarecidamente abrir 'El gabinete de curiosidades' de Guillermo del Toro… Es aterradora, siniestra y hermosa de ver".

Stephen King es un consumidor ávido de todo lo que implique la palabra terror, ya sea en cine, novelas o cualquier ámbito que lo amerite. Tanto así que acostumbra usar sus redes sociales para hacer recomendaciones, mismas que sus fans siguen con entusiasmo. De allí la importancia de sus 'flores' hacia Del Toro.

Guillermo del Toro ha estado muy activo en fechas recientes. Justo acaba de presentar en el Festival Internacional de Cine de Morelia (FICM) su película 'Pinocho', realizada en formato stop motion.

Aunque no pudo asistir, debido a la reciente muerte de su madre, se enlazó vía remota para hablar sobre este ambicioso filme.

"Lamento muchísimo no estar allí, por motivos personales… Esta película que van a ver nos tardamos como diez años en hacerla la mitad de mi carrera, porque la hicimos con el afán de demostrar que la animación es arte, es cine y no es un género hecho sólo para niños".

Michigan Department of State

Camino para Restauracion

Clínica de licencia para conducir

Esta clínica gratis proveerá a residentes con información para restaurar su licencia para conducir. Todos los que tengan preguntas pueden asistir para hablar con MDOS personalmente con los abogados voluntarios.

Para registrar: https://bit.ly/r2lased

Para más información: **Michigan.gov/RoadtoRestoration**

Miércoles,
16 de Noviembre, 2022

Clínica: 11 a.m. to 6 p.m.
Bienvenido sin cita previa:
medio dia a 5 p.m.

Latin American
Social and Economic Development (LASED)
7150 W. Vernor Hwy
Detroit, 48209

CLINIC SPONSORS

for Southeastern Michigan

DTE MILLER CANFIELD

DETROIT JUSTICE CENTER

ENTRETENIMIENTO

Karol G Visita en Hospital a Fan que Dio a luz en Pleno Concierto

La cantante colombiana Karol G visitó a una seguidora que dio a luz una bebé durante uno de sus conciertos en Estados Unidos el martes por la noche en Fresno (California), anunció la propia artista en sus redes sociales.

"Había una mujer que dio a luz en el concierto cuando yo cantaba "Makinón'. ¡Fue una locura!", dijo la intérprete.

La también compositora se presentó el martes pasado ante un recinto repleto en el Save Mart Center de la ciudad californiana.

Después de su presentación, la colombiana llegó al Hospital Saint Agnes y visitó a la madre y la recién nacida. "Anahí, la bebé, está increíblemente saludable y hermosa, su mamita también y yo sin palabras", escribió la artista.

"Feliz, bendecida y agradecida por las experiencias increíbles que Dios le suma a mi vida. Aquí estoy, siempre leal a la lealtad de ustedes", añadió la también empresaria, junto a un fotografía suya en la que se muestra conmovida.

El hospital indicó en una declaración que "la bebé pesó 6 libras (2.7 kilos)" y que estaba en perfecta salud, reportó una cadena de televisión. Añadió que sus padres, Norma y Francisco, son de Hanford, California.

La presentación de Karol G en Fresno formó parte de una gira de la cantante, que se encuentra en su etapa final y que culminará en Boston, Massachusetts, el 2 de noviembre.

I DON'T LIKE LOOKING PEOPLE IN THE EYE
Jacob Sanchez
Diagnosed with autism
Lack of eye contact is a sign of autism.
Learn the others at autismspeaks.org/signs.
AUTISM SPEAKS

IMPULSADO POR LA COMUNIDAD

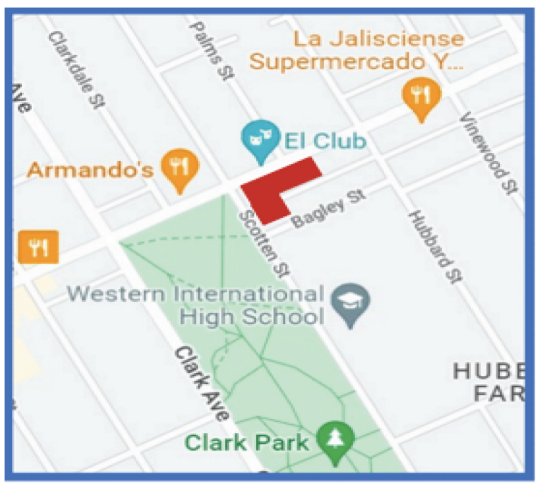
USO MIXTO DESARROLLO

EL MARTES, 15 DE NOVIEMBRE | 6PM–8PM

FIRST LATIN AMERICAN BAPTIST CHURCH: 2004 SCOTTEN, DETROIT

Conozca el progreso hasta ahora y los próximos pasos:

- Conozca más detalles sobre los fideicomisos de inversión comunitaria
- Participe en una encuesta de conductores para reducir el uso del automóvil
- ¡Vea qué diseño de edificio recibió más votos!



^ Ubicación de la propuesta ^

CUIDO DE NIÑOS Y CENA

Compartir coche? ¡Participa en la encuesta de conductores!

REUNESÉ EN PERSONA O VIRTUALMENTE POR ZOOM
ZOOM MEETING ID: 853 1437 5390 | PASSCODE:199013

PREGUNTAS? LLAMA JANET RAY AT 313.320.4850

Patrocinado por W Vernor Parking Solutions Collaborative

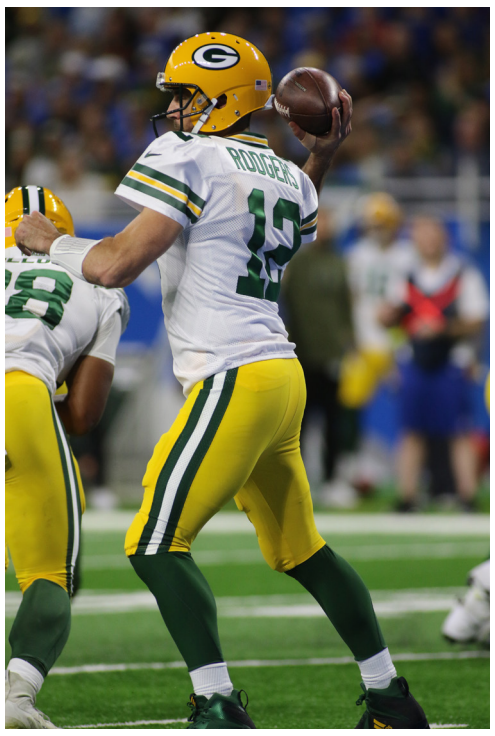
Lions Defeat Packers !!!

EL CENTRAL
HISPANIC NEWS
SPORTS
313 841 0100 elcentral1@aol.com

Sports Editor: Dan Graschuck/ EL CENTRAL

This past Sunday, the Detroit Lions (2-6) defeated their rivals, the Green Bay Packers (3-6), 15 - 9. The Lions had 5 key takeaways from Aaron Rodgers and the Green Bay Packers. This victory snapped a 5-game losing streak for the Lions and handed the Packers their 5th straight loss. Detroit Lions first round pick Aidan Hutchinson recorded his first career NFL interception agaisnt Aaron Rodgers and the Green Bay Packers. The Detroit Lions go on the road for 2 games, to take on the Chicago Bears, on Sunday, November 13th at 1:00 pm (FOX) and to the New York Giants, on Sunday, November 20th, at 1:00 pm (FOX). The Lions return to Ford Field for a three game homestand, on Thanksgiving Thursday, November 24th, to host the Buffalo Bills at 12:30 pm (CBS), the Jacksonville Jaguars, on Sunday, December 4th at 1:00 pm (FOX), and the Minnesota Vikings, on Sunday, December 11th at 1:00 pm (FOX). Photos provided by Mike Alberts/ EL CENTRAL.

Photos below are highlights from the Lions vs. Packers game



Packers QB #12 Aaron Rodgers sets to throw. Rodgers was 23 for 43 for 291 yards with 1 TD and 3 INT

Lions first round draft pick DL #97 Aidan Hutchinson (University of Michigan Wolverines), celebrating his first NFL career interception against Aaron Rodgers and the Green Bay Packers

Lions S #31 Kerby Joseph celebrates one of his two key interceptions against the Green Bay Packers

Lions QB #16 Jared Goff sets to throw. Goff was 14 for 26 for 137 yards with 2 TDs and 1 INT

Lions RB #32 D'Andre Swift making a play against the Green Bay Packers. Swift had 2 carries for 10 yards and 3 receptions for 40 yards

Lions WR #14 Amon-Ra St. Brown entering Ford Field for the game. St. Brown had 4 receptions for 55 yards

Lions WR #11 Kalif Raymond making a play against the Packers. Raymond had 3 receptions for 17 yards

Tickets To Qatar Issued This Week

EL CENTRAL HISPANIC NEWS SPORTS
Pateando la No. 5
313 841 0100 elcentral1@aol.com

David Levine
EL CENTRAL

The nations participating in the first ever winter World Cup have started to announce their rosters. Unlike previous tournaments when there has been a three week buildup and pre-tournament friendlies for the managers to use as tests of their players, there will be a week between the final club fixtures and Qatar's opening match against Ecuador on November 20. Many players still have midweek games and weekend games during which the national team managers will be sweating and chewing finger nails, hoping that no further injuries will cause late roster changes.

Brazil announced their star-studded roster on Monday. Led by Neymar, Thiago Silva, and Vinicius Jr, Brazil will be among the favorites. Their high octane attack will have to be on top of opponents, because their defense is not known for its speed and could be an Achilles heel. It will likely be the last World Cup for several of the stars on this team, including Neymar, so they will want to leave a mark. Also playing his last World Cup, Lionel Messi will lead a quietly confident Argentina to Qatar. The two South American giants will expect to be present in the later stages of the World Cup. Normally, European teams are not quite as dominant outside their region, but that has changed in recent times with Spain winning in South Africa and Germany taking the title in Brazil. Brazil hasn't won a World Cup since 2002, a length of time only eclipsed by the gap between the legendary 1970 team and the not so exciting 1994 team that won in the United States.

Most of the other teams will be waiting until the end of this week to announce their rosters. England, a semifinalist four years ago, has injury concerns. They have already lost the Chelsea pair Reece James and Ben Chilwell, as well as Southampton full back Kyle Walker-Peters. Manager Gareth Southgate is waiting on defender Kyle Walker's recovery from an injury and has to figure out who will back up Harry Kane should the Spurs striker suffer an injury. Even with a less than optimal squad, England will feel that their minimum accomplishment is winning their group against Iran, the USA, and Wales.

The United States will open the World Cup on November 21 against Wales. Gregg Berhalter is announcing his selection this week, but is not spared injury concerns. Weston McKennie is expected to recover from a thigh problem and Matt Turner returned to the Arsenal bench as back up goalkeeper after missing ten days with a groin problem. Of more concern to the depth of the squad is the absence of defender Chris Richards, who has barely played for Crystal Palace and has missed ten weeks, and midfielder Luca De La Torre, who has just 54 minutes with Celta de Vigo and has been out of action entirely for three weeks. Sergino Dest has missed the last week at AC Milan with "thigh fatigue." On the bright side, Giovanni Reyna has been excellent during his managed recovery at Dortmund, Josh Sargent returned from a minor calf problem, and Tim Weah has been playing more at Lille. It's mixed bag. Berhalter said he would assess injuries on a case by case basis, knowing that he has been training a group of out of season MLS players in Texas for a week and a half. Having observed Berhalter over the past three years, there are unlikely to be any shock inclusions, so the supporters of MLS stars like Brandon Vazquez and Djordje Mihailovic will no doubt be disappointed.

No team goes into this World Cup with greater injury issues than the defending champions France. Didier Deschamps has had to rule out several top players, including Paul Pogba and N'Golo Kante, the heart of his winning midfield. There are concerns about the fitness of defenders Jules Kounde and Patrick Varane. A total of 13 players from the team that won the World Cup in 2018 are not likely to be in the team this time around. Deschamps will have his top forwards though. Kylian Mbappe and Karim Benzema will certainly be in the squad, barring late injuries. Antoine Griezman, Eduard Camavinga, and Olivier Giroud are most likely on Deschamps' list, too. However, defending a World Cup is difficult. The last four winners have failed to get past the group phase in their defense. France failed miserably in 2002 after their stirring triumph on home soil in 1998.

FIFA has asked that the participants not use the tournament for push their political agendas, but given the controversy surrounding the bid process for the 2022 World Cup and a series of high profile investigations of the conditions for workers in Qatar, that is unlikely. The Danish national team has already made it clear they will be wearing black to represent their feelings. Several other participants are planning other gestures promoting human rights issues. Given the already unusual timing of the World Cup, the political situation is just another story that will draw attention to the World Cup. Ideally, the football will steal the spotlight at some point and people will leave that aside during the games.

Wolverines Dominate Scarlet Knights !!!

Last Saturday, the University of Michigan Wolverines (9-0, 6-0 Big Ten Conference) defeated Rutgers Scarlet Knights (4-5, 1-5 Big Ten Conference) 52-17. Blake Corum and J.J. McCarthy had a great game against the Scarlet Knights. The Wolverines have a 2 game homestand, at the Big House, in Ann Arbor, hosting Nebraska Cornhuskers, Saturday, November 12th, at 3:30 pm (ABC), and Illinois Fighting Illini, Saturday, November 19th at noon or 3:30 pm (ABC), before going, on the road, for the last game of the season, to take on the Ohio State Buckeyes, on November 26th at noon (FOX). Photos provided by Dan Graschuck/ EL CENTRAL.

Photos below are highlights from the Wolverines press conference after the Michigan State game

Wolverines K #13 Jake Moody was 1 for 3 on field goals against the Scarlet Knights, and scored 7 PATs for a total of 10 points in the game

Wolverines QB #9 J.J. McCarthy was 13 for 27 for 151 yards with 2 TDs and had 4 carries for 6 yards with 1 TD

Wolverines RB #2 Blake Corum had a great game agaisnt the Scarlet Knights. Corum had 20 carries for 109 yards with 2 TDs

Wolverines head coach Jim Harbough rallied his team to bounce back, from trailing 14-17 at halftime to beat the Scarlet Knights 52-17. The Wolverines are looking to beat the Cornhuskers, Illini and the Buckeyes to return to the Big Ten Championship with a chance at the NCAA playoffs

EL CENTRAL
HISPANIC NEWS
313 841 0100 ads@elcentralmedia.com

Service Directory / Directorio de Servicios

Boxing Gym

Dinamita BOXING CLUB

Boxing in the City
"Southwest Detroit"
No Boundries, No Excuses.
Just results. Fight to Win.
Train Hard. Lets Work.
Dinamita Boxing

Call Pilo at 313-633-4540

Churches (Directory)

Holy Redeemer
313-842-3450
1721 Junction,
Detroit, MI 48209
Misa:
Lunes Viernes: 6:00pm
Domingo: 10:00am, 12:00pm, 6:00pm

First Latin American Baptist Church
313-461-3669
2004 Scotten St.
Detroit, MI

Most Holy Trinity
313-965-4450
1050 Porter St.
Detroit, MI 48226
Misa: Dom 9am

St. Gabriel's
313-841-0753
8118 W. Vernor Hwy
Detroit, MI 48209
Misa: Dom 9:30am, 12:00pm, 7:00pm
Lunes: 6:00pm
Martes: 6:00pm
Miércoles: 9:00am

St. Francis D'Assisi - St. Hedwigs Parish
313-894-5409
3245 Junction
Detroit, Mi 48209
Domingo: 12:00pm
Miércoles: 7:00pm
Jueves: 7:00pm

Ste. Annes Parish
313-496-1701
1000 St. Anne St.
Detroit, MI 48216
Misa: Dom 10am

Great rates!
Call (313)841-0100 for more details

Place your Ad Today!
313.841.0100
elcentralads@aol.com

Graphic Design

We offer low cost services for all of your graphic design needs.
Services included:
* 3D Animation/ Models
* Business cards
Starting as low as $50
Contact us at:
environmentaldesign graphics@gmail.com

Hardware/Lumber

SONNENBERG
*HARDWARE & LUMBER
*DRYWALL *ELECTRIC
* PLUMBING
*WINDOW & SCREEN REPAIR
*FURNACE & FURNACE PARTS
2302 JUNCTION - DETROIT
(313) 554-4367
Hablamos Español

Organization/ Youth

AZTECA YOUTH ENRICHMENT, INC.
"AN ALL VOLUNTEER ORGANIZATION"
A Michigan Non-profit Corporation
& IRS 501 (c)(3) Tax-Exempt Organization
Azteca Boxing Team
195 W. Montcalm - Pontiac, MI 48342
Phone/Fax: (248) 332-6514
Robert K. Paramo, Director

Photography/ Fotografía

We offer low cost services for all of your Photography needs.
Services included:
* Photography
* Photoshop Layout
* Picture Touchups
* Videography
Starting as low as $50
Contact us at:
environmentaldesign graphics@gmail.com

Printing/Imprenta

Conklin Creative
Celebrating arts and culture thourgh print, performance and cooperative play.
313•680•9006
ConklinCreative@mac.com

Refrigeration & Heating

Aaron Garcia
Refrigeration Co.
SALES AND SERVICE - COMMERCIAL - RESIDENTIAL
*Air Conditioning
*Heating
*H.V.A.C.
*Ice Machines
*Walk-In Coolers
*Prep Tables
*Back Bars
*IIC.
and Insured
(734) 771-7201
Serving Detroit & the Metro Area

Place your ad today EL CENTRAL

Theatre

MATRIX THEATRE COMPANY
Acting, Puppetry & Playwriting Classes
Ages 5-18
313.967.0999
2730 Bagley Street
Detroit, MI 48216
Fax: 313.961-1016
matrixtheatre.org

Veterans/ Military

AMERICAN LEGION POST #505
32127 Covington
Brownstown, MI 48173
Raymond E. Stanley
Commander
313-706-5688
gelamericanlegion505@gmail.com
www.legion.org

MEXICAN FOOD PRODUCTS / WHOLESALE

BAKERY - BAKERY - BAKERY

La Gloria Bakery
3345 Bagley - Detroit
(313)842-5722

*Mexican Sweet Breads
"Churros"
*Barbacoa
*Chicharones
*Tamales
*Wedding Cake/
Pastel de Bodas

Diles que lo Viste en EL CENTRAL Tell them you saw it in EL CENTRAL

Support your local businesses

Advertise Here

Painters, Plumbing, Realtors, Music Lessons, Handyman

We Have Great Rates!

Call (313)841-0100 for more details

EDITORIAL OPINION

"President Fumbles on Goal Line"

By Raoul Lowery Contreras

Nothing is more frustrating for a football fan than to watch a wide receiver catching a short pass for a few yards then to breakaway on his way to the "house" just to get caught and fumble the ball away on the five yard line.

Mexico is the unsung player in this story.

For the second straight month, Mexico was the largest trading partner of the United States. In September, $67.4 billion worth of goods and services crossed the U.S./Mexican border in both directions.- during the 30 day month. That amounts to $1,555,000 million dollars worth of goods and services of the 24 hour day.

Mexico sent $39.5 billion worth of goods and services to the U.S. while the U.S. sent $27.9 billion worth to Mexico; that amounts to a trade surplus of $11.6 billion for Mexico.

Contrary to the ignorant thinking of some, a trade surplus does not mean that the United States Treasury sends Mexico a check for $11.6 billion dollars. What it does mean is that over and above what Mexico received from the U.S. Mexico sent more to the U.S. than it received.

For the year (January through September) $587 billion worth of goods and services flowed between the U.S. and Mexico. Mexico accounted for $341.7 billion north to the U.S. and imported $245.8 billion worth from the U.S. The trade surplus for Mexico for the year totals $95.8 billion.

During the same period of time, $526.8 billion in two-way trade with China placed China - with 1.412 billion people -- third in trade behind Canada and Mexico; Mexico with 130 million people, 9% of China's population.

Chalk one up for Mexico. In other words, give Mexico a big "W."

This trade picture is possible only because the United States, Mexico and Canada diligently worked hard for years under Presidents Ronald Reagan and George H. W. Bush to negotiate perhaps the best trade agreement in modern history; i.e. the North American Free Trade Agreement (NAFTA).

And, yes, NAFTA was renegotiated by the three countries that resulted in the current USMCA (United States Mexico Canadian) trade agreement. Again, only ignorant people declare that NAFTA was a horrible rip off of the United States and that the Americans who negotiated it were "stupid." The USMCA did little damage to the original NAFTA. It brought it up to date and covered cyber subjects that barely existed in the early 1990's.

Now comes the breakaway run towards a touchdown by Mexico and a fumble on the five yard line.

Mexican President Andres Manuel Lopez Obrador issued a decree on December 31, 2020, that ordered that a chemical called "glyphosate" be banned in Mexico and on agricultural products on which it is used; also banned -- effective in 2024 -- genetically modified corn for human consumption.

His aim: to rebuild local corn production in the "country" that created corn from mountain grasses that currently imports millions of tons of corn from the United States.

American corn growers have raised serious objections to the decree because "biotech" corn amounts to 90% of all corn grown in the U.S. Thus, corn sold to Mexico will disappear. Corn sold by U.S. farmers would be replaced by corn grown in Argentina, Brazil or some other country.

Certainty is expressed by American farmers that Mexico can never replace American grown corn with Mexican-grown corn. Moreover, a study by World Perspectives Inc. suggests that Mexico's poor will be dramatically affected by a cutoff of American corn. There will be less corn, what there would be will cost more and Mexico's GDP could shrink by billions a year. Economic output would decrease by almost $20 billion dollars and there might be a loss of 56,000 jobs.

American farmers are demanding the Biden Administration take the issue to USMCA arbitration. Concurrently, the administration is talking with Mexico over Lopez Obrador's move towards cutting off American, Canadian and Spanish private energy producers that sell electricity to Mexicans at ten percent or so of what the government charges the Mexican population.

Lopez Obrador is fumbling. Poverty has skyrocketed under Lopez Obrador. Inflation has increased food prices faster and higher than expected. Covid destroyed education, too many people died. Violence against Mexicans continues at record levels. The cartels effectively control a huge percentage of Mexico because President Lopez Obrador does not wage war on them; his "hugs not bullets" manner of dealing with them allows them leeway they have never had.

Lopez Obrador is fumbling away Mexico. We can only count the days he has left in office. Unless, lf course, he decides to stay…

Opinions in this Article are not necessarily those of the Publisher or Editor

BIG THREE AUTO SALES INC.

LOOKING FOR BILINGUAL SALESPERSON

TO JOIN OUR TEAM

-A PERSON FLUENT IN ENGLISH AND SPANISH
-UNLIMITED MONEY MAKING OPPORTUNITY
-NO EXPERIENCE NECESSARY

CALL KEVIN 248 444 7030

Advertise with us!

Call:
Dolores
1-313-841-0100
or email us at:
elcentralads@aol.com

Motor City Brewing Works
www.motorcitybeer.com

COOKS FOR LINE WORK AND PREP

Kitchen Staff needed -looking for motivated self-starters, days, nights and weekends. Two years of kitchen/restaurant experience minimum. Good work environment. Flexible Hours. Hiring Immediately. Two Detroit Locations. $16.00 - $18.00 per hour.
Send Resume to Zach@motorcitybeer.com

ALYSON, stroke survivor.
YOUR NUMBERS COULD CHANGE YOUR LIFE.
Lowering your high blood pressure could save you from a heart attack or stroke.
If you've stopped your treatment plan, restart it or talk to your doctor about creating one that works better for you.
Start taking the right steps at ManageYourBP.org
American Stroke Association.
AMA AMERICAN MEDICAL ASSOCIATION

Become a Volunteer Tax Preparer

Accounting AidSociety SINCE 1972

No-cost training for the 2023 tax season is coming December 6th. Here are a few things you can do to get ready for training and the upcoming tax season:

1 FILL OUT A VOLUNTEER INTEREST FORM
Our volunteer program manager will reach out to you after receiving your response.

2 ATTEND A Q&A INFO SESSION
Choose a date to attend, where you will learn more about the work we do and how you will make it possible as a volunteer tax preparer.

3 CREATE AN ACCOUNT IN CERVIS
Once training is available, you will be notified and will be able to sign up through your account.

4 SAVE THE DATE
Mark your calendar for a kick-off breakfast on Saturday, December 4th. We're excited to meet you! More details to come.

5 START MAKING A DIFFERENCE
Once your training is complete, sign up for volunteer shifts at one of our 20+ locations, opening January 21, 2023.

Scan the QR code to learn more, or visit accountingaidsociety.org/volunteers.

Salud/*Health*

What Those With Asthma or COPD Need to Know About Whooping Cough

(StatePoint) Pertussis, also known as whooping cough, is an extremely contagious bacterial infection that can lead to severe, sometimes life-threatening health problems, such as exacerbation of chronic medical conditions -- including asthma and chronic obstructive pulmonary disease (COPD).

Fall is one of the times of year that pertussis peaks in North America. Coinciding with COPD Awareness Month in November, it's a good time to learn about your pertussis risk and that vaccination can help you to stay healthy. Here's what to know:

What are the symptoms of pertussis? Pertussis usually begins with cold-like symptoms. It's not until the disease progresses in severity that it can differentiate itself from other respiratory illnesses. After a week or two, a harsh repetitive cough may develop, sometimes accompanied by a "whooping" sound that happens when all the air is gone from your lungs and you inhale as you cough. These coughing spells, which can be so intense they can even break ribs, will often result in loss of bladder control, vomiting and exhaustion, light-headedness and headaches. The lips and areas around the lips may even turn blue due to lack of oxygen.

When should I see a doctor? Treatment for pertussis is easily available and highly encouraged. If started early, it can help reduce the severity and duration of illness and reduce the risk of complications. Once a diagnosis is made or suspected exposure has been determined, you should start on antibiotics immediately.

Who is impacted? Pertussis is often thought of as a childhood disease, however it also impacts adults. Those with underlying lung disease need to be especially careful, as pertussis can worsen these diseases to the degree that patients may become hospitalized, even fighting for their lives.

How can I stay healthy? According to the Centers for Disease Control and Prevention (CDC), the best way to protect against pertussis is by getting vaccinated. Childhood immunization reduces the risk of catching pertussis and there's a vaccine for adults as well. Unfortunately, only 30% of U.S. adults received a pertussis vaccine in the past 10 years, leaving many people vulnerable. Tdap, which protects against tetanus, diphtheria and pertussis, is covered free-of-charge by most insurance plans. Recommended for people of all ages in the United States, it's especially important for high-risk adults, such as those with asthma and COPD, and for older adults who will be in contact with babies less than 12 months old. Talk to your physician to find out if you are up to date on vaccination for pertussis.

What other prevention measures can I take? Like many other infectious illnesses, having good health habits can reduce your chances of becoming ill with pertussis. Properly wash your hands with soap and water often, especially if you come into contact with an individual with a respiratory infection. Always cover your mouth and nose when coughing or sneezing and clean your hands afterward. Staying home when you're sick will help prevent the spread of infectious respiratory diseases.

I have a chronic lung disease, what else should I know? While anyone can get pertussis, adults

living with asthma are at four times greater risk of infection and complications. For those with COPD, symptoms often worsen after a respiratory infection. Asthma and COPD both cause your airways in your lungs to swell, and pertussis can further increase airway swelling making breathing difficult. Speak with your healthcare provider to ensure your adult vaccinations are up to date. For more tools and resources, visit Lung.org/Pertussis.

Enfrentar la epidemia de muertes en nuestras comunidades por sobredosis de drogas

(StatePoint) A medida que la epidemia de sobredosis y muerte por drogas de Estados Unidos continúa afectando a comunidades de todos los tamaños y en todos los rincones del país, han surgido nuevos desafíos.

Según los Centros de Control y Prevención de Enfermedades de los Estados Unidos, en 2021 murieron por sobredosis relacionadas con drogas más de 107,000 personas, la mayor parte de las cuales fueron por fentanilo fabricado de modo ilegal, que aparece en pastillas falsas, metanfetamina y cocaína.

Desde su fundación en 2014, el Grupo de Trabajo sobre el Uso de Sustancias y la Atención al Dolor de la American Medical Association (AMA) ha reunido a sociedades médicas y médicos en ejercicio para desarrollar y poner en práctica estrategias que puedan ayudar a acabar con esta epidemia. Las recomendaciones del grupo de trabajo incluyen instar a los médicos a mejorar su educación, así como abogar por una atención integral para los pacientes que sufren dolor y para aquellos con trastorno por consumo de sustancias. La AMA también insta encarecidamente a los estados para que actualicen las leyes de modo que la naloxona, el medicamento usado para revertir la sobredosis de opioides, esté más fácilmente disponible, para que despenalicen las tiras reactivas de fentanilo y emprendan otras iniciativas de reducción de daños destinadas a salvar vidas por sobredosis.

Cuando se trata de ayudar a los pacientes con trastorno por consumo de sustancias (SUD), a fin de que lleven vidas satisfactorias y productivas, la ciencia muestra lo que funciona: medicamentos recetados por un médico o dispensados en centros especiales de tratamiento de opioides, combinados con asesoramiento conductual y otros servicios.

A pesar de ciertas tendencias positivas y una ciencia clara, de los 40.3 millones de personas en todo el país que sufren un trastorno por consumo de sustancias, el 93% no recibe tratamiento, según funcionarios federales. Un informe de 2022 del Departamento de Trabajo de los Estados Unidos descubrió que las compañías de seguros de salud infringen comúnmente las leyes estatales y federales diseñadas para proporcionar cobertura a los trastornos por uso de sustancias y enfermedades mentales. Las compañías de seguros de salud también siguen levantando barreras para el acceso a medicamentos para los trastornos por uso de opioides (MOUD) y les deniegan atención a los pacientes con dolor, o la hacen tan costosa que los pacientes no pueden acceder a ella.

"Ninguna comunidad se ha librado, ni se librará, del dolor de esta epidemia. Las crecientes cifras de mortalidad - con los jóvenes y los estadounidenses negros y morenos muriendo a las tasas de más rápido crecimiento - agregan todavía otro llamado urgente para eliminar las inequidades de salud en el sistema de atención médica. Sabemos que los responsables de la formulación de políticas no han agotado todos los recursos. Hasta que lo hayamos hecho, debemos seguir abogando por respuestas humanas y basadas en evidencias", dijo el Dr. Bobby Mukkamala, presidente del Grupo de Trabajo de Uso de Sustancias y Atención al Dolor de la AMA.

La AMA subraya que, si bien los médicos están liderando en las áreas en que pueden tener una influencia, no pueden poner fin a la epidemia por sí solos. Para combatir el problema a nivel estatal y nacional, la organización ha publicado una "hoja de ruta" nacional destinada a los responsables de la formulación de políticas y a los reguladores, que está centrada en estas acciones específicas:

• Eliminar las barreras a la atención basada en evidencias para los pacientes con un SUD. Esto incluye eliminar la autorización previa, la terapia escalonada y los límites de dosificación para los MOUD, continuar con las flexibilidades federales para la medicación que se puede llevar a casa en cuanto a los programas de tratamiento de opioides, continuar con las opciones de telesalud audiovisuales y de solo audio para que los pacientes comiencen su tratamiento y eliminar las regulaciones que impiden que la mayoría de los médicos puedan

recetar MOUD a sus pacientes.

• Dar pasos inmediatos para proteger a las familias centrándose en aumentar el acceso a la atención basada en evidencias en lugar de utilizar castigos y la amenaza de separación familiar para las personas que padecen un SUD y que están embarazadas, en periparto, posparto y crianza de los hijos.

• Hacer cumplir las leyes que exigen que los beneficios de salud mental estén a la par de otros beneficios de salud, ampliando así el acceso a tratamientos relacionados con la salud mental y los trastornos de abuso de sustancias.

• Las cadenas de farmacias, las compañías de seguros de salud y los administradores de beneficios farmacéuticos deben eliminar las barreras arbitrarias para la terapia de opioides, así como garantizar el acceso de los pacientes a una atención no opioide del dolor que sea asequible y accesible.

• Los pacientes y los médicos deben conversar sobre el almacenamiento y eliminación seguros de los opioides y de todos los medicamentos, y aumentar el acceso a la naxolona para los pacientes que tienen riesgo de sufrir una sobredosis.

• Desarrollar y poner en práctica sistemas destinados a recopilar datos oportunos, adecuados y estandarizados con objeto de identificar poblaciones de riesgo, comprender a fondo el uso de drogas de polisustancias y poner en acción intervenciones de salud pública que aborden directamente la eliminación de las desigualdades estructurales y raciales.

Para obtener más información sobre los esfuerzos para poner fin a la epidemia de sobredosis y muerte por drogas, visite end-overdose-epidemic.org.

DETROIT cristo rey HIGH SCHOOL

The school that works!

DETROIT CRISTO REY HIGH SCHOOL

HOME OF THE WOLVES

OPEN HOUSE

NOVEMBER 13 | 1:30-3:30PM

Come meet our teachers and get a tour of our school led by our students.

Vengan a conocer nuestros maestros y reciban un recorrido de la escuela con nuestros estudiantes.

5679 W. Vernor | Detroit, MI 48209 |313.84DCHRS (843.2747)

Michigan Department of State

ROAD TO RESTORATION

DRIVER'S LICENSE CLINICS

MDOS is having a **free clinic** to get information on how to get your driver's license restored. All who have questions are welcome to attend and speak with MDOS staff and/or volunteer attorneys.

To register: https://bit.ly/r2lased

For additional info: **Michigan.gov/RoadtoRestoration**

Wednesday, November 16, 2022

Clinic: 11 a.m. to 6 p.m.
Walk-ins: noon to 5 p.m.

Latin American Social and Economic Development (LASED)
7150 W. Vernor Hwy
Detroit, MI 48209

CLINIC SPONSORS

2·1·1 for Southeastern Michigan

DTE

MILLER CANFIELD

DETROIT JUSTICE CENTER

COMMUNITY DRIVEN

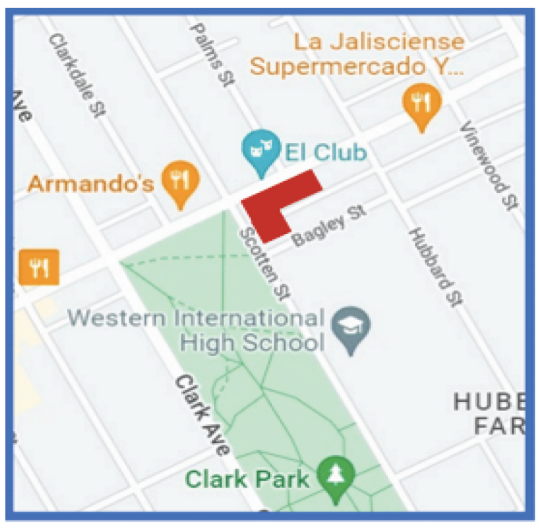
MIXED-USE DEVELOPMENT

TUESDAY, NOVEMBER 15 | 6PM–8PM

FIRST LATIN AMERICAN BAPTIST CHURCH: 2004 SCOTTEN, DETROIT

Learn about the progress so far and next steps:

- **Learn more details about Community Investment Trusts**
- **Participate in a driver's survey to reduce car usage**
- **See which building design received the most votes!**



^ Proposed Location ^

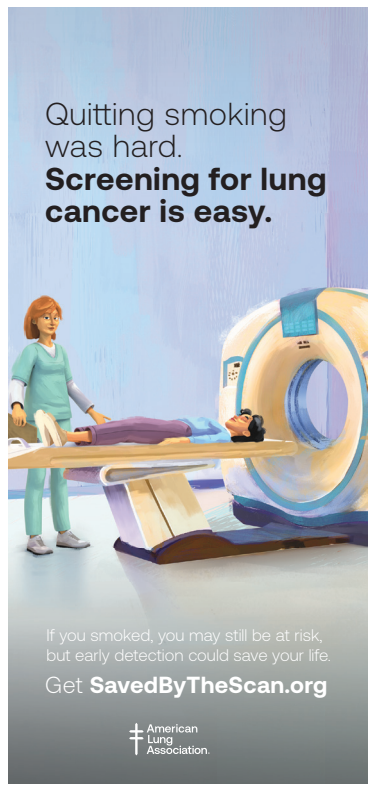
CHILDCARE & DINNER PROVIDED

Car Share?
Take the driver survey!

JOIN THE MEETING IN PERSON OR VIRTUALLY ON ZOOM
ZOOM MEETING ID: 853 1437 5390 | PASSCODE:199013

QUESTIONS? CALL JANET RAY AT 313.320.4850

Sponsored by W Vernor Parking Solutions Collaborative


Quitting smoking was hard.
Screening for lung cancer is easy.
If you smoked, you may still be at risk, but early detection could save your life.
Get SavedByTheScan.org
American Lung Association.

Diles que lo Viste en *EL CENTRAL*
Tell them you saw it in
EL CENTRAL

NADIE OBTIENE UN DIPLOMA SOLO.
Si estás pensando en obtener tu high school diploma, tienes más ayuda de la que crees. Encuentra maestros, tutores y clases gratis para adultos cerca de ti en CompletaTuDiploma.org.
DOLLAR GENERAL LITERACY FOUNDATION